



Жизнь
в Турции
представляет

Анастасия Лаукканен

Чай – он и в Турции çay



Легкий способ
заговорить по-турецки

Истории
из личного опыта

Более 60 новых слов
и выражений

Анастасия Лаукканен

Чай – он и в Турции çay

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=20583553

ISBN 9785448309656

Аннотация

Эта книга сможет вдохновить даже тех, кто отчаялся выучить турецкий язык. Вы убедитесь, что не так уж и трудно запомнить хотя бы несколько основных выражений, чтобы пообщаться с торговцем на улице, водителем такси или произвести впечатление на турецких родственников или соседей. Если вы ищите легкий путь, чтобы заговорить по-турецки или узнать чуть больше об этом народе, а также турецких традициях, то эта книга точно для вас!

Содержание

От автора	5
Слово редактора	8
Над книгой работали	10
Чок гюзель! / Çok güzel!	11
Merhaba \ Мерхаба	14
Конец ознакомительного фрагмента.	15

Чай – он и в Турции çay

Анастасия Лаукканен

- © Анастасия Лаукканен, 2016
- © Екатерина Елисеева, дизайн обложки, 2016
- © Ренат Буц, фотографии, 2016
- © Саида Набиева, фотографии, 2016
- © Алексей Панков, фотографии, 2016
- © Анна Иванова, фотографии, 2016
- © Еуур Demir, фотографии, 2016
- © Татьяна Шкарупета, фотографии, 2016
- © Игорь Тимофийчук, фотографии, 2016

Редактор Алена Шкарупета

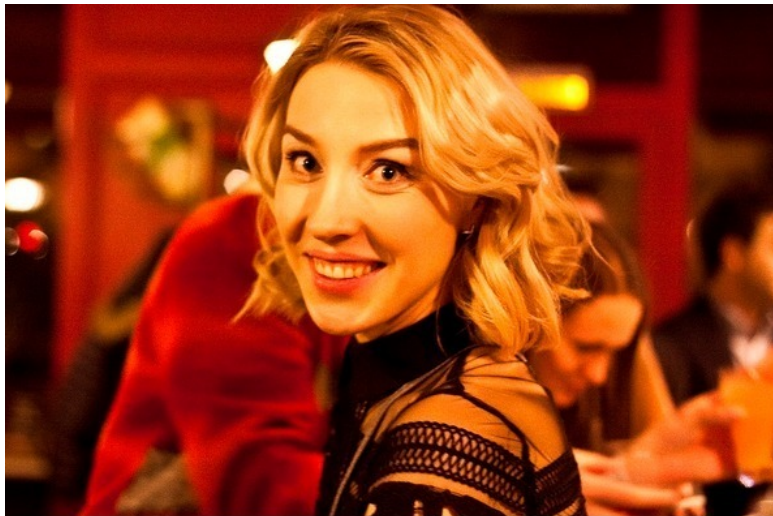
ISBN 978-5-4483-0965-6

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

От автора

Я родилась в Москве, но выросла с турецким отчимом. Хасан прожил с нами всю жизнь и так прекрасно говорит по-русски, что турецкий я выучила сама, когда в 2014 году окончательно переехала в Стамбул.

В этом восточном мегаполисе я встретила второго «турецкого мужчину своей жизни», который, в свою очередь, так хорошо говорит по-английски, а теперь и по-русски, что я вынуждена практиковать турецкий язык при любом удобном случае, будь это поездка на пароме через Босфор или поход на рынок.



Анастасия ЛАУККАНЕН

Я окончила факультет журналистики МГУ и получила мастера Высшей школы социальных и экономических наук. С 2010 года организую международный фестиваль зеленого документального кино ECOCUP в России и странах СНГ. В Турции тоже быстро примкнула к небольшому, но активному зеленому сообществу.

В Стамбуле я окружила себя людьми, которые, как и я, пытались «прорваться» через дебри турецкого языка. Для них, а также для всех тех, кто приезжает в Турцию и хочет из любопытства, уважения или жизненной необходимости научиться говорить по-турецки хотя бы несколько слов

и универсальных выражений, и написана эта книга.

Слово редактора

Живя в Турции более семи лет, с 2009 года, я на своем опыте убедилась, что лучше всего получается запоминать турецкие слова и выражения, общаясь с другими людьми, знакомясь с культурой и традициями. Каждая такая встреча, даже случайная, становится ненавязчивым уроком. Из разговоров или переписок ты узнаешь что-то новое, расширяя свой словарный запас без зубрежки и нудных занятий.



Книга «Чай – он и в Турции çay» – это 18 подобных историй и встреч из личного опыта Анастасии Лаукканен, журналиста и организатора международного фестиваля зеленого документального кино ECOCUP. Благодаря этим коротким рассказам вы сможете не только легко запомнить полезные турецкие выражения, но и узнаете больше о том, когда и как их лучше использовать.

Уверены, что эта книга сможет вдохновить даже тех, кто отчаялся выучить турецкий язык. Вы убедитесь, что не так уж и трудно запомнить хотя бы несколько основных выражений, чтобы пообщаться с торговцем на улице, водителем такси или произвести впечатление на турецких родственников или соседей. Если вы ищите легкий путь, чтобы заговорить по-турецки или узнать чуть больше об этом народе, а также турецких традициях, то эта книга точно для вас!

Алена ШКАРУПЕТА

*редактор медиагруппы «Жизнь в Турции» (Life in Turkey),
www.lifeinturkey.ru*

<https://www.facebook.com/Turkey.LifeinTurkey/?fref=ts>

Над книгой работали

Дизайн обложки: Екатерина Елисеева

Фото на обложке: Алёна Шкарупета

Фото: Еуир Demir, Ренат Буц, Анна Иванова (<https://500px.com/2enroute>), Саида Набиева, Алексей Панков, Игорь Тимофийчук, Алена Шкарупета, Татьяна Шкарупета.

Чок гюзель! / Çok güzel!

Çok güzel – («чок гюзЕль») – одно из самых популярных, пожалуй, выражений в турецком языке. Первое его значение – **«очень красиво/красивый/красивая»**.

Вы также можете использовать его для того, чтобы сказать «как прекрасно», «как удивительно», и даже «как вкусно», «какой неповторимой постройки эта мечеть» и «какой ты прекрасный и умный человек».

Я, конечно, преувеличиваю. Но степень восхищения эта простая фраза, при которой нужно трогательно округлить губы на звуке «о» в «чок» и «ю» в «гюзель» – выражает как нужно.

Туристу, иностранцу, которому Стамбул будет хвастаться собой, наперебой показывая, рассказывая и угощая чудесами, эта фраза нужна как воздух. При этом нужно делать характерный жест: сложить руку в горсть пальцами вверх на уровне талии, и слегка покачать вверх-вниз. Особенный шик – еще многозначительно поднять брови, но это для артистических натур. Если вы делаете этот жест достаточно выразительно, то можно обойтись даже без слов. Всем своим видом вы сейчас выражаете «чок гюзель».

В Турции вообще все «чок» – «очень». Выучив любое прилагательное, смело прибавляйте к нему «чок» – не ошибетесь.

Если вам интересно, то интересно очень – «**çok enteresan**» \ «чок энтересАн».

Если вы устали, то устали очень – «**çok yorgunum**» \ «чок йоргунУм».

Если вы хотите кого-то пристыдить, то не стесняйтесь – «**çok ауір**» \ «чок айЫп». Эта фраза, кстати, пригодится в ночных барах, дискотеках, везде, где мужчины могут стать слишком навязчивы. На таких можно строго посмотреть, цокнуть языком и сказать «чок айып».

Больше всего мне нравится искренняя растерянность турка, которого иностранка вдруг пристыдила также, как это сделала бы любая строгая турчанка. А турчанки, кстати, терпеть не могут, когда мужчины к ним не то, что пристают, но даже если смотрят слишком пристально. Если мужчина позволил себе что-то лишнее в людном месте, то она начнет кричать настолько громко и возмущенно, что уже все вокруг будут строго смотреть на незадачливого ловеласа и цыкать: «Чок айып!».



Рынок в Газиантепе. Фото – Алена Шкарупета

Смело используйте все «чоки» во время вашего путешествия по Турции. При взгляде на широкий спокойный Босфор, своды Голубой Мечети, ряды разноцветных специй, огромные, переливающиеся огнями мосты, у вас само собой будет вырываться красивое и округлое – «Чок гюзель!».

Merhaba \ Мерхаба

«МэрабА» – означает «здравствуйте», и обычно это первое слово, которое пытаются запомнить туристы. Знаменитое **«Селям алейкум – алейкум селям»**, что на арабском означает **«мир вам – и вам мир»**, можно не заучивать. Это приветствие, изначально религиозное, так как «быть в мире» следовало с Богом. А перевернутая формула объясняется тем, что по Корану мусульмане обязаны отвечать на приветствие, используя не меньше слов, чем тот, кто поприветствовал первым. В устах туриста-чужака, если только вы тоже не исповедуете ислам, это может звучать слишком непривычно.

Привет – «Selam» («СелЯм»). Мне очень нравится это мягкое «а» в конце слова. Оно заставляет немного поднимать уголки губ вверх, и я всегда улыбаюсь.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.